

Mai au Parc 19-21 mai

## De belles soirées en perspective!



La Fête à Toto © Morgane Lesnel

Voir article en page 5

## La Fête de la Danse investit le Stade de Genève

Cette année, la soirée d'ouverture de la Fête de la Danse aura lieu à Lancy, dans la plus grande infrastructure sportive du canton, le stade de la Praille, le mercredi 3 mai prochain, pour inaugurer cette manifestation rythmée et virevoltante. Une occasion en or pour taper des pieds dans les gradins et groover dans les cour-sives.

**Au programme de cette soirée exceptionnelle qui débutera à 19h:**



Illustration: "Anechoic", crédit photo Cindy Van Acker

### "Palette(s)"

De Cédric Gagneur (Cie Synergie) et Marc Oosterhoff (Cie Bakatou)  
 «Des entreprises comme Ikea ont littéralement conçu des produits autour des palettes: sa tasse Bang a eu trois remaniements, chacun non pas pour l'esthétique, mais pour s'assurer que plus de tasses rentreraient sur une palette. Après les changements, il était possible de charger 2'204 tasses sur une palette, plutôt que 864 à l'origine, ce qui a entraîné

une réduction de 60% des coûts de transport.»  
*Tom Vanderbilt, L'objet le plus important de l'économie mondiale*

### "Anechoic"

De Cindy Van Acker  
 A l'heure bleue, en plein air, une haie de silhouettes noires débute un ballet synchrone qui esquisse la ligne claire d'un alphabet inconnu. Pièce d'extérieur, cette création est, selon les mots de sa chorégraphe, comme un monochrome vivant dans lequel le regard peut se perdre. A Genève, il se perdra dans les tribunes du stade pour une confrontation subtile entre le gigantisme de cette architecture sportive et les mouvements déliés de plus de 50 danseurs. Venez nombreux fêter la Danse dans un cadre exceptionnel!

### Fête de la Danse, soirée d'ouverture

Mercredi 3 mai dès 19h  
 Stade de Genève  
 Route des Jeunes 16, Grand-Lancy  
 Entrée libre  
[www.fetedeladanse.ch/geneve](http://www.fetedeladanse.ch/geneve)  
 Avec le soutien de la Ville de Lancy

## Sommaire

Culture	2
Parents&Enfants	7
Vie associative	9
Instantanés	13
Mairie infos	14
Sports&Loisirs	23
Mémento	24

## Des jeunes solidaires



Des élèves lancéens se sont envolés pour le Vietnam et le Madagascar pour un voyage solidaire inoubliable, grâce à l'association Nouvelle Planète. *Page 7.*

## Bourse aux jouets



La fête de quartier de l'Association MixCité aura lieu le samedi 20 mai 2017 de 10h à 18h dans le square central de Clair-Matin (derrière le Centre commercial Lancy-Centre). *Page 11.*

## Mairie infos, en bref



Dans ce numéro, découvrez le Secrétariat général de la Mairie de Lancy, la politique lancéenne en matière d'information, les différents projets menés dans le cadre de la promotion de la nature en ville, des conseils pratiques pour bien gérer ses déchets, les cours de français et intégration, et bien d'autres sujets d'actualité. *Pages 14 à 21.*

# Concerts de Lancy



## Concert



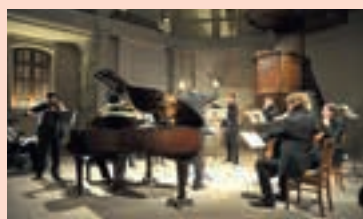
Samedi 13 mai 2017 | 15h30  
(quinze heures trente)  
Salle de concert du Centre Musical du Petit-Lancy (Av. Louis-Bertrand 5-7): Atelier d'Orchestre de Lancy sous la direction de Monique Buunk-Droz  
Programme: "Le Concerto", pièces pour solistes et orchestre, avec les solistes de l'AOL

## Cabaret-Spectacle



Samedi 13 mai 2017 | 20h30  
Dimanche 14 mai 2017 | 20h00  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Les Musiciens de l'Atelier avec: Taina Onnela, Laetitia Thomas, Anne Libersa Langevin, Johanna Patsi, Ursula Sechehayé, Jesse Concha, Alexandre Alvarez, Eric Dahlen  
Piano: Norberto Broggin  
Dir. et mise en scène: Francesca Giarini Dahlen  
Programme: musiques de Porter, Kosma, Gardel, Mancini, Dalcroze, Gershwin, Bernstein

## Concert



Vendredi 19 mai 2017 | 20h00  
Eglise catholique chrétienne de la Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2): United Strings of Europe (USE) (Orchestre à cordes) sous la direction de Franck Fontcouberte (France)  
Programme: Béla Bartók (Danses Roumaines, Sz. 56); Suite "East meets West"; Antonio Vivaldi (Sinfonia Al Santo Sepolcro, RV 169) Charbel Rouhana (Samai libanais) Antonio Vivaldi (Concerto en ré majeur RV 93, avec Jad Azkoul,

guitare); Arturo Corrales ("Señores les voy a contar..." - 2010); Edvard Grieg (Suite Holberg, Op. 40)  
Basé à Londres, l'ensemble à cordes United Strings of Europe (USE) est composé de jeunes professionnels ressortissants de l'Union Européenne et de la Suisse avec comme objectif de promouvoir la coopération musicale et culturelle au plus haut niveau artistique. Sous la direction de leur chef principal Franck Fontcouberte et du violon solo Julian Azkoul, USE cultive depuis 2012 de nombreux projets musicaux et éducatifs en France, au Royaume-Uni, en Suisse et, à partir de 2017, au Liban. L'ensemble est en résidence annuelle au Festival "MusicaSète".

## Concert d'harmonie

Dimanche 21 mai 2017 | 18h00  
Eglise Catholique du Christ-Roi, Petit-Lancy (Rte de Chancy - ch. de l'Epargne): Musique de Lancy sous la direction de Marcel Ortega  
Programme: compositions et arrangements pour ensemble d'harmonie

## Jazz



Samedi 3 juin 2017 | 20h30  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): François Lana Trio - "Objectif Lune"  
François Lana, piano; Xavier Rüegg, contrebasse; Martin Perret, batterie  
Le François Lana Trio "Objectif Lune" se propose de mêler toutes idées musicales (a priori), qui pourraient surgir de l'imagination de ses musiciens, dans un cadre résolument jazz, inspiré par des musiciens comme Paul Bley, Herbie Nichols ou encore Andrew Hill. Rassemblés autour d'un amour toujours grandissant pour la randonnée champêtre et l'exploration spatiale, ces trois compagnons développent ensemble, à travers des improvisations déjantées et de jolies mélodies, une musique de jazz singulière et poignante.

■ Michel Bovey

Concerts de Lancy - cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 / [www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch)  
T 022 757 15 63  
e-mail: [info@concertsdelancy.ch](mailto:info@concertsdelancy.ch)

# (culture & rencontre)

## Cours Cinémas Conférences

### 30 ANS: événement #3

du 10 au 13 mai - salle Le Manège / Onex  
Exposition du travail des élèves de classes du primaire d'Onex sur la biodiversité du sol  
Vernissage le mardi 9 mai à 18h30

### 30 ANS: événement #4

du 20 mai au 4 juin - exposition  
Arts&Langues  
Si l'art m'était conté...  
Galerie Aux portes de la Champagne / Bernex  
Vernissage le vendredi 19 mai à 18h30

### 30 ANS: événement #5

samedi 20 mai: Dansons au Bord de l'Aire  
14h-18h  
lieu-dit "La Pergola" / Confignon (pont Mourlaz)

## CinéKid

Aula du Collège de Saussure, vf, CHF 10.- la séance (différentes possibilités d'abonnement)



mardi 9 mai / 16h45  
"Les saisons" dès 6 ans

## CinéSaussure

Aula du Collège de Saussure  
mardi 2 mai / 19h  
"Aquarius" dès 14 ans



mardi 9 mai / 19h  
"Fais de beaux rêves"  
dès 16 ans



mardi 16 mai / 19h  
"Silence" dès 16 ans



mardi 23 mai / 19h  
"Paterson" dès 10 ans



mardi 30 mai / 19h  
"Loving" dès 10 ans



Collège de Saussure - Petit-Lancy

# Salle communale du Petit-Lancy

## Bulle en scène présente...

Dans le cadre de sa programmation mensuelle, l'association Bulle en scène présente une nouvelle comédie à la Salle communale du Petit-Lancy, les 11 et 12 mai prochains, avec possibilité de se restaurer sur place avant le spectacle.



## «Prête-moi ta femme!»

De Sacha Judaszko et Vincent Leroy  
Avec les voix off de Jean-Marie Bigard, Arthur et Marion Game  
Léa veut se marier. Léo ne veut pas.  
Comme tous les couples, ils

connaissent des hauts et des bas. Au bord de la rupture, ils consultent un psy pour sauver leur union. Mais que se passe-t-il quand le psy tombe amoureux de sa patiente? Comment faire quand celui qui est censé sauver votre couple fait tout pour le détruire? L'amour sera-t-il plus fort que tout?

Une comédie pleine de rebondissements à découvrir!

## Bulle en scène

### Judi et vendredi 11 et 12 mai

Spectacle à 20h30; ouverture des portes et restauration dès 19h  
Salle communale du Petit-Lancy, Avenue Louis-Bertrand 7-9, 1213 Petit-Lancy

Tarifs: Fr. 28.-, réduit Fr. 25.- (AVS, chômeurs, étudiants)

Informations et réservations:

tél. 076 616 26 15

[www.bullenscene.ch](http://www.bullenscene.ch)

Spectacle organisé avec le soutien de la Ville de Lancy

## "Pas de deux" à la Ferme de la Chapelle

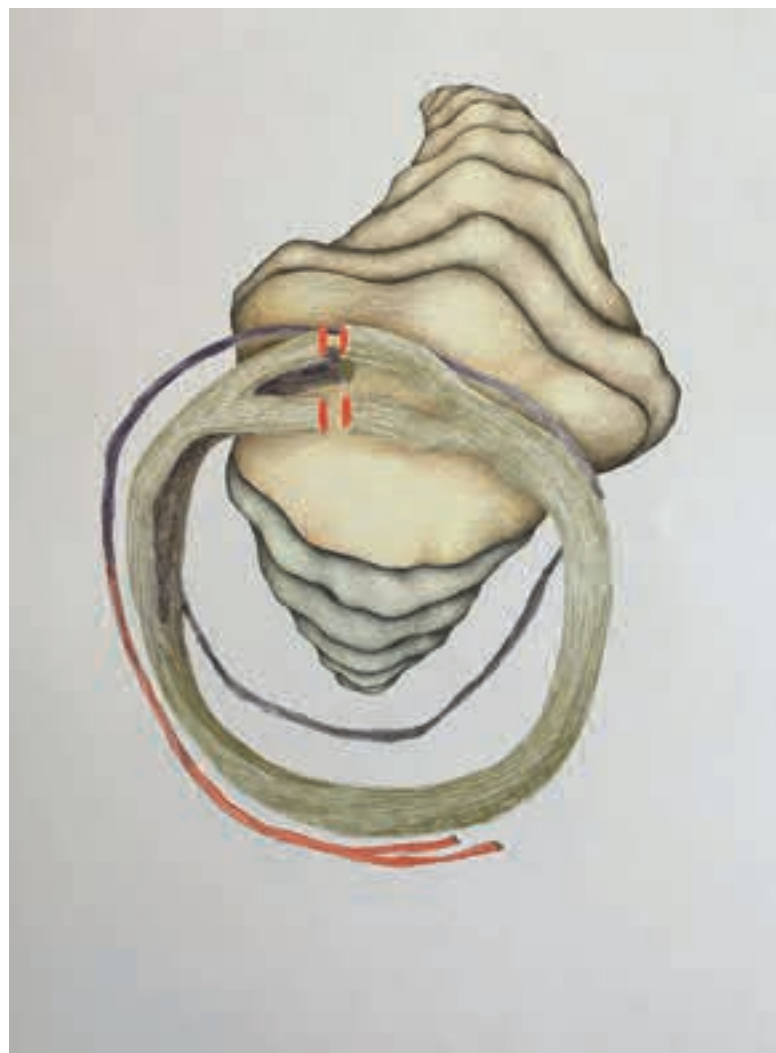
Du 29 avril au 28 mai, deux artistes se partagent l'espace de la Ferme de la Chapelle pour y présenter leurs dessins individuels et à quatre mains.

Finement ciselés, les étranges microcosmes de Sylvie Mermoud oscillent entre minéral, végétal et animal. Ils suggèrent aussi bien des particules invisibles que des univers entiers aux paysages lunaires. Plusieurs typologies reviennent dans ces séries d'œuvres. Le cocon embryonnaire, la forme tentaculaire et labyrinthique, ou organique ou bien encore les silhouettes montagneuses. D'une esthétique venimeuse, les dessins de Sylvie Mermoud fascinent et inquiètent à la fois. Le chatoiement des teintes et l'harmonie des contours charment le regard qui risque de se laisser piéger dans ces circonvolutions sans issue.

Les dessins de Pierre Bonard sont autant de mystérieux aphorismes que l'artiste se divertit à nous poser en devinettes. Avec quelques éléments très simples, il compose des installations virtuelles où il construit et décompose la matière. Tel un

alchimiste, Pierre Bonard jongle avec les structures et l'ambiguïté du dessin. Il joue avec nos sens y compris celui de l'humour, qu'il peut faire parfois grincer. D'une simplicité désarmante, ses œuvres n'en sont que plus complexes, car il nous livre peu d'indices pour les décortiquer, activant par ce faire l'imaginaire du spectateur qui ainsi peut se les approprier.

Comme dans un jeu de questions et réponses, Sylvie Mermoud et Pierre Bonard ont entamé une série à quatre mains. Les règles sont de n'intervenir qu'une fois sur le dessin de l'autre. Il en résulte des œuvres étonnantes par l'équilibre des deux langages qui, loin de s'annihiler, se mettent en exergue, s'amplifient, se complètent l'un l'autre, créant des dessins énigmatiques comme de précieux messages qui révèlent la complicité des deux artistes.



### Autour de l'exposition:

- > Mardi 3 mai à 20 h: Michel Boutet chante et raconte "La Ballade de Jean Guy Douceur", une proposition de éRe Des BelLes pour le Festival de la Cour des Contes (entrée gratuite)
- > Samedi 6 mai à 17 h: "La Rivière bien nommée", un spectacle de Patrick Corillon pour le Festival de la Cour des Contes (entrée gratuite)
- > Mardi 9 mai à 15 h: Rencontre avec l'art contemporain (en collaboration avec VIVA)
- > Les samedis 6, 13, 20, 27 mai à 14 h 30 et à 16 h: visites thématiques gratuites autour de l'exposition pour enfants accompagnés par un adulte.

## Quatre questions à Léo Tardin

Le pianiste Léo Tardin se produira en concert à Lancy, le dimanche 7 mai. En attendant ce rendez-vous à la Salle communale du Petit-Lancy, l'artiste se prête au jeu de l'interview.

*Aussi loin que tu te souviennes, enfant, à Carouge, tu étais musicien?*  
L.T.: J'ai en fait commencé par dessiner. Je remplissais des feuilles entières, parfois d'un mètre de haut, de détails. J'imaginai des machines, des maisons pleines d'objets, des plans de coupe du corps humain avec tout ce qu'il s'y passait à l'intérieur. Je créais des univers très complets dans lesquels je me perdais. On retrouve cette même profondeur d'immersion et d'imagination dans ma musique. C'est ensuite une rencontre quand j'étais jeune adolescent avec le pianiste Patrick Müller, qui a notamment brillé au sein du quartet d'Erik Truffaz, qui m'a véritablement donné le virus de la musique. Et à partir de ce moment, j'ai travaillé le piano de manière tout aussi obsessive et détaillée que je le faisais auparavant avec le dessin.

*Ta musique est composée/improvisée comme un voyage. Est-ce que tout le*

*monde peut y prendre part?*  
L.T.: L'idée est que chacun puisse se faire son propre film, sa propre histoire. L'important, c'est la charge émotive, l'ambiance puissante, qui parfois peuvent être capturées ou procurées juste avec une succession de quelques accords. Après, il n'est pas nécessaire que l'auditeur comprenne mon propre scénario intérieur ou qu'il ait les détails de la source de mon inspiration mais il en ressentira l'émotion et pourra ainsi se projeter dans cette musique et voyager. C'est là que la musique brille de son caractère universel, et peut donc toucher tout le monde. Il faut juste accepter de lâcher prise et se laisser emporter.

*Tu as justement beaucoup voyagé. Que ramènes-tu de ces expériences?*

L.T.: Principalement des inspirations liées aux villes que j'ai visitées en tournée et aux gens que j'y ai croisés. Ces rencontres, tout comme les ambiances de ces lieux provo-

quent en moi une émotion propice à la création, que j'essaie de capturer dans mes compositions. J'ai notamment travaillé avec une chanteuse portugaise, et j'ai eu la chance de me rendre de nombreuses fois à Lisbonne. C'est une ville qui me touche et m'inspire beaucoup. Le Japon a également été un grand choc pour moi.

*Qu'as-tu envie de partager avec le public à Lancy?*

L.T.: Le concert sera enregistré pour la production d'un futur album live, il s'agira donc d'un moment privilégié et intense. La présence et l'attention du public nourriront cette performance. C'est cette expérience unique de création sur le moment, avec le public et gravée sur un disque en temps réel que je me réjouis de partager.

Propos recueillis par Mathilde Babel Rostan, Responsable des affaires culturelles de la Ville de Lancy

### Léo Tardin Piano Solo

Enregistrement d'un album live Piano au centre, public à l'entour  
Dimanche 7 mai à 17h  
Salle communale du Petit-Lancy  
Avenue Louis-Bertrand 7-9,  
1213 Petit-Lancy  
Tarif unique: 10 Frs  
Réservation: reservation@lancy.ch,  
tél. 022 706 15 28  
www.leotardin.com | www.lancy.ch



# Un monde merveilleux: une exposition de Winshluss à Bernasconi

Winshluss investit la Villa Bernasconi avec son "Monde merveilleux" et nous plonge dans l'univers de l'enfance avec des histoires à la fois drôles et inquiétantes. L'exposition présente dessins originaux, maquettes et dioramas qui révèlent une fantaisie sans limites et un humour grinçant.

Pour cette exposition, créée au Musée des Arts décoratifs de Paris et présentée aujourd'hui dans une version actualisée à la Villa Bernasconi, Winshluss a imaginé des mises

en scène qui font référence aux vitrines de Noël, aux grands magasins, aux théâtres animés ou encore aux maquettes de modélisme. Au fil de l'exposition, on croisera un Bar-

bapapa en pleine mutation radioactive, Hansel et Gretel sous l'emprise de Ronald Mc Donald, la Mort Père & Fils confortablement installés dans leur banlieue pavillonnaire ou encore Angelo, le héros du dernier ouvrage de Winshluss, "Dans la forêt sombre et mystérieuse".

Dans ses albums et ses films, Winshluss fait se côtoyer des figures de la culture populaire, héros, mascottes, animaux, et mêle des univers de la culture populaire : cirque, fête foraine, publicité, série B, films d'horreur, etc.

Winshluss, alias Vincent Paronnaud (né en 1970) est un dessinateur de bande dessinée, sculpteur, plasticien, musicien et réalisateur. Il est le chef de file des éditions les Requins Marteaux où il a créé aux côtés de Felder et Cizo, *Monsieur Ferraille*, qu'on avait pu découvrir à travers une exposition à la Villa Bernasconi en 2003. En 2007, il coréalise

le film d'animation *Persepolis* avec Marjane Satrapi (Prix spécial du jury du Festival de Cannes). Parmi ses publications, *Pinocchio* est salué par le Fauve d'Or à Angoulême en 2008 et son dernier Album *Dans la forêt sombre et mystérieuse* (Gallimard) est Pépite d'or au salon du livre jeunesse de Montreuil et sélectionné au festival de BD d'Angoulême.

En collaboration avec Ferraille productions.

Exposition 20 mai — 16 juillet 2017  
Vernissage vendredi 19 mai à 18 h en ouverture du festival Mai au Parc  
Entrée libre. Ouverture du mardi au dimanche de 14 h à 18 h. Visites pour les classes et les groupes sur inscription.

Tél. 022 794 73 03  
Info@villabernasconi.ch  
www.villabernasconi.ch



Winshluss, La Mort au Père et Fils, 2016

## Bibliothèque municipale de Lancy Romans policiers – la nouvelle vague

Coups de cœur de Larry Sarrasin, bibliothécaire

### Kabukicho / Dominique Sylvain Viviane Hamy, 2016

Dominique Sylvain nous plonge dans l'atmosphère du quartier chaud tokyoïte Kabukicho. Véritable repaire de Yakuzas, place des salons de rencontres ou encore des fameux "Love Hotels". C'est dans ce contexte qu'une jeune française, Marie, s'envole pour le Japon avec ses dernières économies, dans le but de trouver un travail. Arrivée sur place, la jeune femme fait la rencontre de Kate Sanders, l'une des hôtes les plus courues du quartier, qui la convainc de s'engager elle aussi en tant qu'hôtesse. Pourtant, la jeune femme disparaît sans prévenir et son père, habitant Londres, reçoit une photo de sa fille, yeux clos, accompagnée du message «elle dort ici». Sans hésitation, il prend le premier avion pour Tokyo, afin de mener l'enquête.

Ayant pour habitude de dépeindre le Japon, Dominique Sylvain nous offre une autre œuvre de qualité avec Kabukicho.

### 93 Panthers / Jilali Hamham Rivages, 2016

Entre roman policier classique et thriller politique, 93 Panthers dépeint un Paris en proie à la révolte et au terrorisme de grande envergure. 93 Panthers est un commando

terroriste qui surfe sur l'injustice sociale pour justifier ses actes. Après un attentat terrible sur les Champs-Élysées, le groupe proclame l'indépendance de la Seine Saint-Denis. Bawer, homme de l'ombre proche du pouvoir et des services secrets, enquête et échafaude un plan afin de contrecarrer le groupe. Il découvrira notamment que le 93 Panthers est, avant tout, un groupe de gangsters à la communication très efficace. Jilali Hamham prend à bras le corps les sujets brûlants du moment. Son roman vaut clairement le détour.

### Madame la Marquise et les gentlemen cambrioleurs / Frédéric Lenormand City, 2016

En 1908, la très particulière marquise Casati s'installe à Paris accompagnée de toute une ménagerie exceptionnelle pour l'époque. Mais son séjour s'en trouve très vite troublé par une série de cambriolages et d'assassinats qui s'opèrent au sein des grands hôtels parisiens. Stupeur! Une bijouterie très courue est victime d'un vol à l'audace. La marquise de Casati décide alors de se lancer sur les traces de ces fameux gentlemen cambrioleurs. Frédéric Lenormand revient avec un autre roman policier historique. Récit policier aux codes classiques, Lenormand rafraîchit le genre avec son héroïne indomptable.

### Dans l'ombre / Arnaldur Indridason Métaillé, 2017

Eté 1941: un représentant de commerce est retrouvé sans vie dans un petit appartement de la capitale islandaise, tué d'une simple balle dans la tête. Les soupçons de la police se portent vite sur la communauté de soldats étrangers qui stationne dans la ville. Entre les soldats britanniques et américains, la population locale et les Nazis qui voient en l'Islande un symbole de la pureté aryenne, Arnaldur Indridason nous propose le premier tome de sa trilogie sur la "Situation", cette fameuse occupation de l'Islande par de jeunes soldats qui conduira à des troubles parmi la population féminine. A lire absolument!

### Service de prêt à domicile

La Bibliothèque de Lancy offre un service gratuit de livraison à domicile de livres, revues, documentaires, etc. Ce service, réservé aux habitants de la Ville de Lancy, est destiné aux seniors, aux personnes immobilisées pour une courte durée, ainsi qu'aux personnes à mobilité réduite.

Informations et inscription: Tél. 022 792 82 23

### Prochaine animation pour enfants

#### Histoires de Kamishibaïs

Le mercredi 17 mai 2017, de 15 à 16 heures, les bibliothécaires raconteront aux enfants des histoires à l'aide de Kamishibaïs. Cette animation sera suivie d'un petit goûter, l'occasion de découvrir notre exposition sur les "Livres qui font du bien".

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
Tél. 022 792 82 23 – www.lancy.ch

Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00
WIFI gratuit	

## Festival poussière du monde

Le festival Poussière du monde c'est une parenthèse enchantée sous les yourtes du Parc Bernasconi, loin du tumulte alentours.

Musiques et danses du monde, spectacles de marionnettes et stages exploreront l'Inde, le Moyen-Orient, l'Anatolie et d'autres régions du monde, en musique et en mouvement du 19 mai au 4 juin. Un festival organisé en collaboration avec les Ateliers d'ethnomusicologie.

Entrée libre le week-end de Mai au Parc  
Billetterie dès le 24 mai  
[www.pannalal.ch](http://www.pannalal.ch)



Cie Au Petit Bonheur Les Mots

© Luisa Maldonado Pinilla Allan Hayward

## Festival Mai au Parc

Revoici le joli mois de mai et son festival Mai au Parc, trois jours de fête pour tous dans le cadre bucolique du Parc Bernasconi, du 19 au 21 mai.



Des concerts, des spectacles sous les chapiteaux des Latcho Drom et les yourtes des Pannalal Puppets. Événement cette année, "La Fête à Toto", une vraie kermesse ambiance 80's avec des entresorts inédits: Katapulta (tir aux lance-pierres), La Fotomob (tirages au garage), Rookie Roller Dancing (looping vs dancing), Le Kkrocké (karaokéclips en live) ou encore la Mailloche (machine à orgueil). Un univers fantastique et

enivrant!

**Au programme de cette 21<sup>e</sup> édition:**

Thomas Fersen, Bombino, François Hadji-Lazaro & Pigalle en version concert pour enfants, Didier Super et sa comédie musicale, Electric Bazar Cie, Gypsy Sound System Orchestra, Sheriff Mouloud y El Zorro Loco, Ensemble Parfum Bulgare, Kalyan Mukherjee & Florian Schiertz, Cyril Cyril, Gros Oiseau, Ghetto Fakirs, Philippe Campiche, la Cie Au petit bonheur les mots. De belles découvertes en perspective!

Programme sur [www.maiauparc.ch](http://www.maiauparc.ch)  
Entrée libre



© DR

## «Qu'est-ce qui se TRAM?»

Cette année, Mai au Parc est partenaire du projet transfrontalier Qu'est-ce qui se TRAM? Samedi 20 mai à 22 heures, un concert du groupe genevois Gros Oiseau aura lieu dans un bus au départ du chemin des Vignes. Qu'est-ce qui se TRAM? est un projet de l'association Il Fallait Bien Innover Production (FBI Prod) qui met en place une ligne de bus éphémère, transfrontalière et gratuite, pour découvrir les lieux, les artistes et les habitants du Grand Genève. Une manière de préfigurer la future ligne de tram qui reliera bientôt l'Agglomération d'Annemasse à

Genève.

Le bus habillé et aménagé pour la circonstance proposera une programmation artistique durant un mois dans et hors le bus, concerts, expositions, lectures, arrêts, dégustation, performances, mais également jeux de rôles, sessions de Slam ou ateliers participatifs, en partenariat avec notamment côté français le festival Frictions, ou Château Rouge à Annemasse, côté suisse le Chat Noir à Carouge ou encore la Maison de quartier des Eaux Vives à Genève.

Du 19 mai au 17 juin 2017  
[www.fbiprod.com](http://www.fbiprod.com)

## En mai, fais ce qu'il te plaît!



L'Espace Gaimont a le plaisir de vous inviter à une belle balade sur l'eau avec les bateaux de l'artiste Edouard Simic. Venez les 5, 6 et 7 mai visiter l'exposition "Images Intemporelles des bateaux, peintures... photographies?"

- > Vendredi 5, vernissage de 18h30 à 21h
- > Samedi 6 de 12h à 19h
- > Dimanche 7 de 12h à 19h

**Espace Gaimont**  
1, ch. Gaimont  
Petit-Lancy  
[www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)  
Tram 14, arrêt Quidort

*La porcelaine d'or  
et d'aujourd'hui*

Exposition vente de porcelaines peintes et décorées à la main par :

Maria Varela  
Michèle Baumgartner  
Tatiana Dallest

Vendredi 19 mai vernissage à 18h  
Samedi 20 mai de 11h à 18h  
Dimanche 21 mai de 11h à 17h

Espace Gaimont, 1 ch. Gaimont  
1213 Petit Lancy - Genève  
[www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)

Tram 14 arrêt «Quidort»

## La rubrique gourmande: les recettes de Patrick

Pour ses 50 ans, la Crèche Chante-Joie a édité un livre contenant les meilleures recettes de son talentueux Chef Cuisinier, Patrick Merienne. Vous y découvrirez 50 recettes faciles à réaliser et richement illustrées, à décliner tout au long des saisons pour le plus grand plaisir des petits et des grands!

### Pains au sucre

Pour 15 petits pains ~ Difficulté: moyenne ~ Coût: bon marché  
Temps de préparation: 2h40 minutes (y compris les temps de repos de la pâte)  
Temps de cuisson: 25 minutes

### Ingrédients

600 g de farine, 20 g de levure fraîche, 3,5 dl de lait, 12 g de sel, 70 g de sucre, 1 sachet de sucre vanillé, 1 œuf, 80 g de beurre, 2 c.s. de sucre en grains, 1 œuf pour la dorure

### Déroulement

- > Sortir le beurre à l'avance du réfrigérateur pour le faire ramollir.
- > Dans la cuve du robot équipé du crochet, verser tous les ingrédients et commencer à faire tourner à vitesse moyenne pendant environ 10 minutes (ou travailler à la main), jusqu'à ce que la pâte se décolle des parois

de la cuve.

- > Verser le pâton dans un saladier fariné et le recouvrir d'un linge. Le laisser reposer pendant 1 heure à température ambiante.
- > Fariner le plan de travail et retravailler la pâte à la main. La partager en 15 et façonner des petites boules à même la table en s'aider du creux de la main. Les disposer sur une plaque du four recouverte d'un papier sulfurisé (bien les espacer pour ne pas que les petits pains se collent entre eux lorsqu'ils auront gonflés) et les laisser gonfler à température ambiante pendant environ 1 heure. Il faut au minimum qu'ils doublent de volume.
- > Préchauffer le four à 180 degrés.
- > Casser l'œuf réservé pour la dorure, le fouetter et en badigeonner les petits pains. Recouvrir avec le sucre en grains et enfourner 25 minutes.

Vous trouverez toutes les recettes de Patrick dans le livre "50 ans, 50 recettes", Editions des Communes Réunies. Prix: 20.-. En vente à l'Arcade du Vieux Lancy (52, rte du Gd-Lancy).

Contact: chantejoie@lancy.ch



Tu as entre 12 et 16 ans, fille ou garçon, tu te passionnes pour le monde des sapeurs-pompiers, tu aimes le travail d'équipe, la discipline ne t'effraie pas, tu as envie d'évoluer dans la «Sécurité», voire devenir Pompier Professionnel. Tu habites Lancy ou une commune voisine, tu es libre le mardi dès 18h30

NOUS ORGANISONS DEUX COURS  
«PORTES OUVERTES»  
LE MARDI 23 MAI 2017  
ANSI OUI  
LE MARDI 06 JUIN 2017

Alors, si tu es intéressé(e) de voir les JSP à l'œuvre, prends contact avec Cédric Wider, Président des JSP de Lancy.  
jspi@jss-lancy.ch  
Tel. 079 508 88 63

Delai d'inscription:  
15 mai 2017

## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

- > Jeudi 4 mai 2017
- > Jeudi 18 mai 2017 (Dépôt de 14h à 18h30, Ventes et remboursements de 14h à 19h)
- > Samedi 06 mai 2017

- > Samedi 10 juin 2017 (Vente uniquement de 9h00 à 12h00)

Ecole en-Sauvy, Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy  
Natel: 079. 612 10 34  
www.bourseauxvetementslancy.ch

## Ludothèque

En raison du déménagement de notre ludothèque, nous sommes dans l'obligation d'octroyer les derniers prêts le 08 mai, afin d'assurer le retour de tous les jeux au plus tard le 08 juin. La ludothèque fermera les portes du 70, Pont-Butin le 15 juin 2017 et dès septembre nous nous réjouissons de vous accueillir dans nos nouveaux locaux: "Espace Palettes", 73, avenue des Communes-Réunies, 1212 Grand-Lancy – Arrêt Pontets des trams 12, 15 et du bus 22. En espérant vous revoir tous dans ce lieu multiculturel, nous vous souhaitons un agréable printemps.

 Annick Bounous



## Des élèves de plusieurs écoles genevoises consacrent du temps pour construire des écoles!



Le 7 avril dernier, des jeunes du CFPT se sont envolés pour le Vietnam. Le 22, ce fut au tour de l'Ecole Steiner qui a pris, quant à elle, le cap direction Madagascar. Plusieurs jeunes de Lancy, à savoir Kilian Baillifard et Billy Nguyen du Petit-Lancy ainsi que Xenia Titova et Anysia Jucker du Grand-Lancy, étaient du voyage. L'expérience a été bouleversante!

L'organisation d'entraide internationale Nouvelle Planète permet depuis de nombreuses années déjà

à de jeunes Suisses de partir durant 2 à 3 semaines à l'étranger afin d'aider les plus démunis. Le champ d'action est très diversifié et peut aller de la construction de puits ou de salles de classes à la réhabilitation d'un centre de santé.

### Tous unis pour une école...

Sur place, les membres du CFPT ont aidé les partenaires locaux de Nouvelle Planète à construire, de leurs mains, deux classes et des toilettes pour une école primaire au Vietnam. Quelques semaines plus tard, l'Ecole Steiner a elle aussi oeuvré pour une école primaire, celle-ci à Madagascar. Parallèlement à ce travail de réalisation, les participants ont été directement immergés dans la vie locale. Ils ont pu découvrir une nouvelle culture et ainsi obtenir une réelle ouverture d'esprit sur le monde. Ce genre de

voyages est extrêmement fort d'un point de vue émotionnel puisqu'il plonge directement ces jeunes dans un environnement qui leur est inconnu mais qui promet de les chambouler de par sa générosité. Le choc se fait des deux côtés et les jeunes locaux reçoivent eux aussi beaucoup de cette rencontre.

### Après de nombreux mois de préparation...

Avant leur départ, les deux groupes de jeunes Genevois ont passé plus de 8 mois à préparer ce périple: sensibilisation mais aussi recherche de fonds afin de pouvoir financer le projet sur place.

Une chose est sûre: le voyage s'est révélé haut en couleurs et en émotions!

### Nouvelle Planète:

Active depuis 1986 dans plus de 20

pays d'Afrique et d'Asie, ainsi qu'en Amazonie, l'ONG Nouvelle Planète soutient des projets d'entraide directe permettant d'améliorer la situation de populations défavorisées et de sauvegarder l'environnement.

Nouvelle Planète se distingue par une stricte neutralité politique et confessionnelle, une administration légère et une collaboration forte avec des partenaires locaux de confiance.



## Partagez votre EVASION à la télévision!

Dès ce printemps, Lancy TV diffusera une nouvelle rubrique EVASION dédiée à tous les voyages. Grâce à votre chaîne locale, vous pouvez désormais partager votre EVASION sur la petite lucarne!

Vous avez réalisé un clip vidéo, un diaporama de photographies, une interview filmée lors d'un voyage ou d'une sortie découverte? Vous possédez des photographies, des archives audiovisuelles numéri-

sées en rapport avec le voyage et vous ne savez pas comment faire pour les monter? Alors contactez-nous à l'adresse email [contact@lancytv.ch](mailto:contact@lancytv.ch) en indiquant le titre, un bref descriptif et la durée de votre contenu.

 Lancy TV



## L'Association des Habitants de Lancy (AHLS)

annonce  
sa dernière Assemblée Générale

**Le mercredi 17 mai 2017 à 19h. au Point de Rencontre,**  
62 av. des Communes-Réunies, 1<sup>er</sup> étage

Toutes les personnes intéressées sont cordialement invitées à y participer, ainsi qu'à la verrée qui suivra.

## Venez à la Kermesse du Muguet les 5, 6 & 7 mai 2017!



*Le muguet embaume de ses clochettes vos jardins? Alors voici venu le temps de notre kermesse qui mobilise notre comité depuis plusieurs mois. Notre but? Vous enchanter, vous faire rêver et vous divertir... par tous les temps!*

## Programme de la Kermesse

### Vendredi 5 mai

18h.30	Ouverture de la kermesse	
19h.00	Apéritif en musique en présence des Autorités	
19h.30	Gratin de macaronis de l'armailli	Fr. 10.--
21h.00	<b>Soirée années 80'</b> avec Billonic's	

### Samedi 6 mai

09h.00	<b>Marché aux légumes, fleurs &amp; plantons</b> Ouverture des stands	
09h.00	Petit-déjeuner	Fr. 8.--
12h.00	Buffet froid ou chaud	Fr. 10.--
14h.00	<b>Jeux pour enfants</b> de tout âge par la Ludothèque de Lancy	
15h.00	<b>Grande chasse aux Trésors</b> "le Monde des dessins animés" – Goûter enfants gratuit	
16h30	Démonstration de cirque avec les <b>ACRO"BAT"</b> de Confignon	
18h.00	Apéritif en musique avec la <b>Musique de Lancy</b>	
19h.00	Filets de perche, frites	Fr. 20.--
21h.00	<b>Soirée dansante</b> avec les AJT	

### Dimanche 7 mai

10h.30	<b>Messe des familles</b> sous tente avec la participation de la chorale de l'Unité Pastorale. Prise en charge des petits enfants pendant la messe	
12h.30	<b>Repas communautaire</b> Vol-au-vent forestier Suprêmes de poulet au sirop d'érable gratin dauphinois et légumes de saison (enfant)	Fr. 22.-- Fr. 11.--
14h.00	<b>Grand Loto familial</b>	
16h.00	<b>Clôture de la Kermesse</b>	

Restauration, buvette et nombreux stands à disposition durant les 3 jours.  
Forains

**Lieu:**  
Paroisse du Christ-Roi  
angle rte de Chancy /  
ch. de l'Epargne,  
Petit-Lancy



## Atelier "La Goutte d'eau" à l'Arcade du Vieux Lancy

Un atelier de fabrication de papier-création, animé par Simone Linder, artiste-plasticienne ayant collaboré avec les Cycles d'Orientation, Maisons de Quartiers, Institut de Lancy, UAC, depuis de nombreuses années, aura lieu les 3 et 10 mai prochains à l'Arcade du Vieux Lancy. Les inscriptions sont ouvertes!

### Objectifs de l'atelier:

- > découverte du principe du papier "à la cuve"
- > sensibilisation à des pratiques de recyclage (boîtes d'œufs, journaux, serviettes colorées, feuilles, fleurs, etc.)
- > expression-création de formes

abstraites, composition de couleurs, insertion de plantes, etc.

### Renseignements utiles

Dates: les mercredis 3 et 10 mai 2017 de 15h-18h

Age: dès 17 ans.

Tarif: 200.-frs, tout compris (paiement cash lors de l'atelier), sauf le séchage des feuilles. Amenez de vieux journaux ou des boîtes d'œufs propres!

Lieu: Arcade du Vieux Lancy, route du Grand-Lancy 52, Grand-Lancy.

Informations et inscriptions:  
Simone Linder:  
[simone.linder@gmail.com](mailto:simone.linder@gmail.com),  
T 077 434 55 38.



## Centre Marignac: activités

### Potager de l'Etoile

> Vendredi 28 avril dès 16h30  
Derrière l'Etoile Palettes à côté de la pataugeoire.

Vous êtes invités à participer à une activité de jardinage. Nous fournissons le matériel nécessaire et un goûter est offert aux "jardiniers en herbe". Une dizaine de caisses sur palettes remplies de terre sont mises à la disposition des habitants des quartiers de Lancy Sud pour semer, planter et, le moment venu, pour profiter des légumes et des fleurs.

Les personnes intéressées à participer à l'arrosage et à l'entretien du Potager de l'Etoile peuvent s'adresser à l'équipe d'animation de Marignac Côté Sud pendant les ouvertures, au Centre Marignac (022 794 55 33) ou à La Roulotte durant les activités d'été de Lancy Côté Sud.



### "La Journée de l'impro"

> 25 mai de 10h à 20h  
Ferme Marignac et Centre Marignac  
Rencontre annuelle de l'improvisation théâtrale.

Événement tout public mélangeant pro, amateurs et parfaits débutants. Des stages gratuits et un tournoi de matches d'improvisation seront proposés pour vous faire découvrir ou re-découvrir cette discipline. Accessible à tous et toutes, à partir de 7 ans. En sus, spectacles, bonne humeur et convivialité ainsi que buvette, crêpes et pizzas au feu de bois en soutien aux projets des "Ados en action" de Lancy.

**Inscriptions:** sur place de 10h à 11h pour le tournoi de matches d'improvisation (inscription individuel)  
Tournoi de matches d'impro dès 12h30 - Stages dès 13h

**Age:** dès 7 ans et tout public  
Toutes les activités sont gratuites  
Une journée organisée par impro.ch



## Bourse aux jouets et Vide grenier



La fête de quartier aura lieu le samedi 20 mai 2017 de 10h à 18h dans le square central de Clair-Matin (derrière le Centre commercial Lancy-Centre).

Pour exposer rien de plus simple! Contactez nous par mail: MixCite.Lancy@gmail.com

### Les inscriptions sont ouvertes:

depuis le 25 mars pour nos membres, depuis le 1<sup>er</sup> avril pour les habitants du square Clair-Matin et

depuis le 8 avril pour tous les autres. Les emplacements sont payants et la réservation est obligatoire: vide grenier 12.- /10.-pour les membres et 5.- pour la bourse aux jouets.

Paiement au compte postal de: MixCité association de quartier, Madame Costa Canedo, Square Clair-Matin 32, 1213 Petit-Lancy IBAN CH76 0900 0000 1779 1045 5 - Compte postal 17-791045-5

Environ 80 stands seront disponibles. L'accueil des exposants se fera dès 8h30.

Association du quartier des Mouilles  
MixCite.Lancy@gmail.com



## Villa Tacchini: Cabaret

Toujours dans le but de soutenir la diversité culturelle et musicale, après un festival de rock-métal, la Villa Tacchini accueille un spectacle de cabaret! Venez nombreux!



### Cabaret et Bar à Tapas

11-12-13 mai 2017

Prix d'entrée 15.-  
Réservation par SMS  
Tel: 079 255 16 40  
076 389 01 36

Bar à tapas dès 19h  
Concert 20h30  
Dimanche 14 mai  
Bar à tapas dès 16h30  
Concert 18h



## MARCHE DES ASSOCIATIONS 2017

### INVITATION A SE BALADER

**POUR SE FAIRE DU BIEN, DECOUVRIR SA VILLE ET AUSSI FAIRE DE NOUVELLES CONNAISSANCES...**

Un parcours accessible; des découvertes sportives dans le quartier Louis-Bertrand / St-Georges...

Alors, enfiez vos baskets et venez découvrir un beau

### Plateau de sports !

Dimanche 28 mai 2017

Départ du local de VIVA (salle communale de Petit-Lancy)

Arrivée à la Maison de quartier du Plateau

Accueil à 9h30 (café, jus & croissants), arrivée à 11h45 (brunch offert)

Cette marche sera aussi le départ du « Passeport-santé » 2017 pour les seniors

Renseignements 022 792 51 43



Retrouvez en ligne



sur www.lanceen.ch & facebook.com/lanceen



15% de rabais le 15 de chaque mois

PARFUMERIE

**noyer**

DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ

Tél. 022 794 67 24

3, PALETTES  
GRAND-LANCY

**COUPE HOMME et ÉTUDIANT : 25.-**  
TOUT LE MOIS D'AVRIL

**FRENCH-CUT**  
Coiffeur - Visagiste

☎ 0 22 794 30 60

25, chemin des Palettes 1212 Grand-Lancy

**L'ORÉAL et PAUL MITCHELL -20%**  
SUR TOUS LES PRODUITS PENDANT LE MOIS D'AVRIL

*Stage de cirque d'été*  
Organisé par  
**LES ACROBAT**  
Ecole de cirque de France • 17 ans • Clowns

**Du lundi 3 au vendredi 7 juillet 2017**  
Horaires : tous les jours de 13h30 à 18h. Prix : 160.- la semaine  
Renseignements et inscriptions : 022 757 34 59 le soir ou répondeur

**Ecole United Montessori Children au Grand-Lancy**  
Ecole bilingue (fr/ang) pour les enfants de 3 à 6 ans  
**Portes ouvertes le 29 avril et le 6 mai de 9h30 à 14h00**

**Information et inscription:**  
info@montessori-ucs.ch • 076 679 61 90 • www.montessori-ucs.ch

**Libre circulation des personnes : quels enjeux pour Genève ?**

**Le mercredi 10 mai 2017 à 17h30**  
chez Procter & Gamble  
47, route de Saint-Georges - Petit-Lancy

en présence du Conseiller d'Etat, Pierre Maudet

Après un débat contradictoire sur la thématique de la libre-circulation, venez découvrir une multinationale établie à Lancy et rencontrer les collaborateurs qui y travaillent. Un cocktail dînatoire clôturera la soirée !

Participation gratuite mais inscription obligatoire:  
info@ouverte-souveraine.ch

ouverte souveraine

economiesuisse

ccig

**CAFÉ**

*Linette*

45, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy, Genève, Suisse  
Réservation 022 763 12 00

Venez visiter notre site web  
www.cafeslinette.ch

Président  
Marco Föllmi  
Administrateur  
Raymond Solioz  
Rédactrice en chef  
Kaarina Lorenzini

Rédaction  
Chemin du Salève 1  
1213 Petit-Lancy  
Tél 022 794 94 55  
redaction@lelanceen.ch  
www.lelanceen.ch

Administration  
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1  
redaction@lelanceen.ch  
**Le Lancéen Publicité**  
Annick Bounous, 022 743 17 69  
pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique  
www.cisneros.ch  
**Impression**  
Molesoniimpressions.ch  
**Reportages**  
Commu'Comm

Décal rédactionnel  
Numéro de juin 2017

**19 mai 2017**

## Victoire du CTT ZZ-Lancy

01/04/17



Les Autorités de Lancy représentées par MM. Damien Bonfanti et Frédéric Renevey, Conseillers administratifs, accompagnés de MM. Olivier Carnazzola, chef du Service des Sports et de Christian Foutrel, Président du Club ont vibré lors de la rencontre du ZZ-Lancy contre Rio Star Muttenz.

## Lancy Tennis Club

07/04/17



Apéritif et soirée d'ouverture au Tennis Club Lancy, à la découverte des délicieuses saveurs thai qui sont désormais proposées au Club House. Photo du haut: de droite à gauche, M. Yann Bussien, président du TC Lancy et M. Stéphane Lorenzini, Maire.

Retrouvez plus de photos sur [www.facebook.com/lanceen/](http://www.facebook.com/lanceen/) et sur [www.lanceen.ch/](http://www.lanceen.ch/)

# Séance du Conseil municipal du 30 mars 2017

Un ordre du jour plutôt chargé attendait nos édiles en cette première séance du printemps 2017. Un objet a particulièrement suscité la discussion, à savoir la participation de Lancy à la construction des liaisons L1-L2 de Genève-Sud.

La séance du Conseil municipal du 30 mars 2017 a débuté avec l'assermentation de Martine Degli Agosti du Parti des Verts (V), qui remplace Laure Grivet, démissionnaire. Elle s'est ensuite poursuivie avec l'ordre du jour. La participation, avec d'autres communes du canton, au financement de deux routes de liaison dans le secteur de Genève-Sud a largement fait débat dans l'hémicycle.

## Un financement intercommunal pour deux pénétantes

Les Conseillers municipaux doivent se prononcer sur un crédit d'investissement de CHF 500'000.- destiné à participer à la réalisation des routes de liaison Genève-sud L1-L2. Il s'agit de la liaison entre la route de Sacconex-d'Arve et la route d'Annecy, dite L1, et de celle entre la route d'Annecy et la route Pierre-Grand, dite L2. La mise en œuvre de cette délibération est subordonnée à la participation des autres communes concernées, soit Bardonnex, Carouge, Plan-les-Ouates, Troinex et Veyrier. Toutes les communes s'engageraient pour un montant de 10 millions sur un budget estimé à 120 millions par le Canton. Un amendement au projet prévoit que la variante semi-enterrée soit retenue pour préserver le paysage. Martine Casutt du Parti démocrate-chrétien (PDC) ouvre les débats. Elle s'interroge sur le bien-fondé de ressortir un projet «vieux de 50 ans». Elle rappelle le problème que cause la circulation à Genève et craint que la route «ne soit dissuasive pour l'utilisation du CEVA». Même si elle comprend qu'il ne s'agit que d'être solidaire avec les autres communes, elle redoute que ces liaisons n'amènent encore plus de trafic sur Lancy, sur la route de Saint-Julien, sur la route de Jeunes et sur celle de l'avenue des Communes-Réunies.

## «Aspirateur à voitures»

Christian Haas (PDC) lui emboîte le pas qualifiant ce projet «d'aspirateur à voitures». «Quand on crée des nouveaux couloirs pour les bagnoles, elles y viennent!». Il s'inquiète pour l'étang de la Bistoquette et regrette le peu de marge de manœuvre de Lancy qui ne peut pas réellement s'opposer à ces liaisons, mais seulement au financement de celles-ci. Il votera néanmoins le crédit «par solidarité avec les autres communes» et pour que la variante semi-enterrée soit privilégiée. Thierry Dérobert du Parti libéral-radical (PLR) estime que la Commune «n'a pas le choix» et que si l'on veut éviter de toucher au biotope de l'étang de la Bistoquette, il faut privilégier la variante semi-enterrée et dire «oui au projet». Pour Sandrine Gillieron (V), il s'agit

«d'être cohérent par rapport à la position des Verts qui ne votent pas pour une route quelle qu'elle soit». Elle attend de voir si «le tram et le CEVA vont changer la donne» en matière de circulation à Genève. Son parti va donc refuser ce crédit.

## Solidarité intercommunale

Pour Christian Flury du Mouvement citoyens genevois (MCG) le Grand Genève se développe et «il ne faut pas se voiler la face» soulignant que «des milliers de gens sont attendus aux Grands Esserts à Veyrier». «Ces deux liaisons vont se construire, avertit l'élue MCG, mais les finances de l'Etat ne permettent que de faire une voie de surface qui va défigurer le peu de campagne qui reste au sud du canton». Eric Maugué, du Parti socialiste (PS), rappelle les investissements massifs du Canton en termes de mobilité pour le CEVA et le tram 15. Pour lui, il faut attendre de voir quels effets auront ces investissements. Il estime que ce projet est prématuré et «qu'il est conduit au pas de charge» par le Canton. «L'aspirateur à bagnole débouchera chez nous», avertit le socialiste. Son parti refusera ce crédit. Jean Fontaine (MCG) soutiendra le projet «malgré le fait que cette route va à l'encontre des idées du parti», notamment concernant les frontaliers. Mais pour soutenir les autres communes, le MCG va voter le projet. «Si cette route reste en surface à cause des Verts et des Socialistes, je m'en souviendrai et je me permettrai de le leur rappeler», avertit l'élue. Pour Alain Mathieu (V), la solidarité intercommunale a ses limites. Il met en garde contre une route en sous-sol qui ferait non seulement «aspirateur mais aussi entonnoir». Cacher la route, c'est mettre «le cheni sous le tapis». Pour Nicolas Clémence (PS), les communes ne doivent pas participer au financement d'une route cantonale, qui est du ressort de l'Etat. Il rappelle que seul le crédit d'étude a été voté par le Grand Conseil pour l'instant et qu'il n'est pas certain que le projet se fasse. Thierry Aeschbacher (PLR) rappelle l'existence de l'article constitutionnel qui consacre la complémentarité des transports à Genève. «Il faut arrêter avec ce combat des bagnoles contre les transports publics». Pour Jean-Daniel Reymond (PDC) «on ne vote pas pour ou contre la route» mais pour un crédit de CHF 500'000.- qui permettra à la route d'être semi-enterrée. On passe au vote, le crédit est accepté par 20 «oui» contre 15 «non».

Judith Monfrini

## Décisions du Conseil municipal en bref:

### Quatre arrêtés

- > Les Conseillers municipaux ont accepté la modification des statuts de la Fondation communale de la commune de Lancy pour le logement des personnes âgées (FCLPA) en ses articles 2, 9, 10 et 12 par 25 «oui» et 10 abstentions. En revanche, la modification des articles 11 et 13 a été refusée.
- > A l'unanimité, ils ont donné un préavis défavorable au projet de modification des limites de zones no 29935-533 – Lancy/rampe du Pont-Rouge.
- > A l'unanimité également, le Conseil municipal a accepté d'autoriser la Fondation communale immobilière de Lancy à acheter une partie de la parcelle 4819 de Lancy dans le quartier de l'Adret et de recourir à l'emprunt pour construire des immeubles LUP.
- > Par 34 «oui» et deux abstentions, il a adopté un crédit d'investissement de CHF 494'775.- destiné à l'acquisition, conjointement avec la commune de Plan-les-Ouates, à raison de 50% chacune, de la parcelle N° 7086 de Plan-les-Ouates,

actuellement propriété de l'Etat de Genève sur laquelle les deux communes ont construit le complexe scolaire Le Sapay.

### Deux motions

- > Les élus ont refusé une motion du groupe MCG qui voulait donner au Bureau du Conseil municipal la compétence du choix et de la désignation des récipiendaires du «Mérite» par 23 «non», 9 «oui» et 3 abstentions.
- > Les Conseillers municipaux ont refusé une motion du groupe PLR appelée «Pour un état de situation des projets de constructions prévus sur la commune de Lancy» par 19 «non», 12 «oui» et 4 abstentions.

### Une résolution

- > Ils ont refusé une résolution PLR intitulée «Pour un moratoire sur toute nouvelle demande de déclassement sur la commune de Lancy» par 20 «non», 12 «oui» et 3 abstentions.

### Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

- > Jeudi 18 mai à 20h à la Mairie de Lancy.





## A la recherche de bénévoles

### La course pédestre "Le Tour du Canton" passera à Lancy mercredi 31 mai 2017

Venez rejoindre l'équipe du Service des sports pour assurer le bon déroulement de cet événement, entre 16h et 22h, selon vos disponibilités.

### Ethnopoly au Grand-Lancy, les vendredi 26 mai et jeudi 8 juin 2017

Un événement qui s'adresse aux enfants de 10-11 ans (7P) et vise à leur faire découvrir de nouvelles cultures. Venez rejoindre l'Association des parents d'élèves du Grand-Lancy soit comme accompagnant-e, soit comme hôte pour partager votre culture (plat, danse, histoire, coutumes, etc.), durant les horaires scolaires (8h-11h30 et 13h30-16h).

### Samedi du Partage, 17 juin 2017, 8h à 18h, Migros Lancy-Onex, Migros des Palettes

Venez rejoindre l'équipe des bénévoles du Service des affaires sociales pour la collecte des produits pour l'Épicerie solidaire ouverte chaque mercredi pour les foyers lancéens.

Tout au long de l'année, le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy recrute des bénévoles pour diverses activités. N'hésitez pas

à nous contacter!

### Renseignements

Ville de Lancy  
Service des affaires sociales  
Christiane Etienne-Warynski  
Coordinatrice du bénévolat  
Tél. 022 706 16 84  
c.etienne-warynski@lancy.ch

Inscriptions en ligne  
[www.lancy.ch/habitants/social/benevolat](http://www.lancy.ch/habitants/social/benevolat)



Découvrez chaque mois un membre du Conseil municipal lancéen

## Corinne Gachet (PDC)



Photo: Rebecca Browning

Corinne Gachet a 51 ans. Cette mère – divorcée – de trois enfants vit avec sa fille de 23 ans, étudiante à l'Université de Genève et ses jumeaux, âgés de 20 ans, dont l'un est à l'armée et l'autre en maturité. La démocrate-chrétienne a elle-même une sœur jumelle. «On est une famille gémellaire», dit-elle en riant. Elle s'est engagée en politique à l'âge de 18 ans, à Plan-les-Ouates, où elle a été élue comme Conseillère municipale. Après son mariage, elle a déménagé à Genève et elle a siégé au comité directeur du parti. Après la naissance de ses jumeaux, elle est venue s'établir à Lancy. A l'avant-dernière législature, elle a siégé six mois, puis n'a pas été réélue. Elle a ensuite remplacé Madame Rey durant deux ans. En 2015, elle a été réélue sur la liste PDC. Ce parti représente des valeurs centristes et humanistes qui sont pour elle fondamentales. «Il joue le rôle de médiateur par rapport aux extrêmes». L'élue, qui administre le cycle d'orientation de Montbrillant, répond avec enthousiasme aux questions du Lancéen.

### Corinne Gachet quel est votre plat préféré et y a-t-il une recette familiale que vous aimez réaliser?

Corinne Gachet: En travaillant à plein temps et avec toutes mes activités, je n'ai que très peu de temps pour cuisiner. Je suis d'ailleurs archi-nulle en cuisine, une catastrophe! (rires) Mes enfants disent qu'il est extraordinaire de se faire inviter par mes parents parce que c'est la meilleure cuisine du monde! La mienne est tellement redondante! En ce moment, je suis la spécialiste des salades, «le fourre-tout salade»! Mais mon plat traditionnel préféré est l'émincé de veau à la zurichoise avec des röstis.

### Aimez-vous lire et si oui, quel genre de livre?

C.G.: Je fais partie d'un groupe de lecture avec une dizaine d'autres femmes; notre but est de partager des expériences. Nous choisissons une thématique d'un écrivain. Récemment nous avons choisi Eric-Emmanuel Schmitt avec pour thème sa volonté de donner à tous ses livres une connotation religieuse, comme dans son dernier roman "L'homme qui voyait à travers les visages" qui est absolument magnifique. Il s'agit d'aller plus loin que l'écriture. On se voit une fois toutes les six semaines, le temps de lire les livres. Un de mes écrivains favoris est le Genevois Metin Arditi.

### Quel est le film qui vous a le plus marqué?

C.G: J'adore tous les "Marvel" (Marvel comics, une bande dessinée dont se sont inspiré les réalisateurs américains, comme Superman, Spiderman, NDLR) mais je ne suis pas très «cinéma». "Derborence", de Francis Reusser reste pour moi un film d'anthologie, mais cela fait 40 ans et ça fait plutôt vieille France! (rires)

### Comment occupez-vous vos loisirs?

CG : Je fais du sport tous les soirs avec ma sœur. On se prépare aux 10 kilomètres de marche du marathon de Genève. On essaie de les faire en 1h15. Je vais régulièrement en Valais, j'ai un petit appartement à Morgins, à la montagne. Je partage mes loisirs entre le sport, les enfants et la politique. Mais la famille pour moi reste fondamentale.

### A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

CG: Je ne m'identifie à aucun personnage historique en particulier, mais des personnalités m'ont marquée au sein du parti, comme Guy Fontanet, Dominique Föllmi ou Jean-Philippe Maître. Ce sont des figures emblématiques qui avaient le respect de l'autre.

# Offres promotionnelles unireso 2017



La Ville de Lancy a le plaisir de proposer aux juniors et seniors domiciliés à Lancy un bon de réduction sur les abonnements annuels unireso.

Avec le renouvellement de cette action, la Ville de Lancy réitère sa volonté d'encourager les habitant-e-s à utiliser les transports en commun. Cette initiative vise à limiter l'utilisation des transports individuels motorisés, afin de créer un cadre de vie plus agréable. Cette année, les offres unireso juniors et seniors se présenteront sous la forme d'un bon d'une valeur de CHF 100.-.

**En cas de perte, ce bon ne sera ni remboursable, ni remplaçable.**

Ces offres sont valables pour les nouveaux abonnements unireso "Tout Genève et régional", ainsi que pour les renouvellements. Elles ne sont pas cumulables avec d'autres rabais, notamment le rabais famille, et ne sont pas acceptées pour les abonnements à paiement échelonné ni pour les abonnements uniresopro (selon les nouvelles conditions des tpg).

Autre nouveauté, les abonnements achetés via ces offres seront

obligatoirement chargés sur une carte SwissPass. Ils seront non remboursables et valables une année, avec une date de début de validité choisie dans un délai de deux mois.

### Tarifs des abonnements annuels juniors et seniors:

- > Tarif normal 2017: CHF 400.-
- > Tarif après déduction du bon: CHF 300.-

### Comment faire?

#### Offre pour les juniors (12-24 ans)

- > Une lettre expliquant précisément la procédure sera directement envoyée début mai au domicile des jeunes lancéen-ne-s âgé(e)s de 12 à 24 ans.
- > Suite à la réception de cette lettre, vous serez invités à remplir un **formulaire d'inscription** par internet sur le site de la commune [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch). Vous recevrez immédiatement un email confirmant ou non votre inscription. En effet, pour des

raisons budgétaires, l'offre sera **limitée aux 1300 premières inscriptions.**

- > Les personnes dont l'inscription aura été acceptée pourront ensuite venir retirer leur bon de réduction de CHF 100.- à la réception du bâtiment administratif de la Mairie, sur présentation d'une pièce d'identité.

- > Une fois le bon reçu, celui-ci sera à faire valoir – sur présentation d'une pièce d'identité à nouveau – **jusqu'au 31 décembre 2017** dans une agence tpg ou CFF.

#### Offre pour les seniors (retraités)

- > Un bulletin d'inscription sera publié dans "Le Lancéen" du mois de **septembre**. Un exemplaire du bulletin pourra être téléchargé sur le site de la commune [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch) à la même période.

- > Le bulletin d'inscription dûment rempli devra être retourné à la réception du bâtiment administratif de la Mairie, **par envoi**

**postal uniquement.** Toute autre voie de remise sera strictement refusée. Pour des raisons budgétaires, l'offre sera **limitée aux 300 premières inscriptions reçues (date du courrier faisant foi).**

- > Les personnes inscrites recevront ensuite leur bon de réduction de CHF 100.- à domicile, par courrier postal. Les personnes n'ayant pas été sélectionnées seront contactées personnellement.
- > Une fois le bon reçu, celui-ci sera à faire valoir – sur présentation d'une pièce d'identité – **jusqu'au 31 décembre 2017** dans une agence tpg ou CFF.

### Informations

Tél. 022 706 15 11  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Ville de Lancy  
République et canton de Genève



## Brèves économiques

### Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > PALAIS DES LYS SA – P/A SEFINVEST SA  
Route de Chancy 28, Case postale 274,  
1213 Petit-Lancy 1  
Commerce de gros
- > GLOBAL DISTRIBUTION CENTER SA  
Route des Jeunes 4TER, 1227 Les Acacias  
Fabrication diverses
- > STEPHANE VONLANTHEN ARCHITECTE  
Chemin des Fraisières 11, 1212 Grand-Lancy

- Bureaux d'architectes
- > LES DELICES SNC  
Chemin de la Caroline 18A, 1213 Petit-Lancy  
Boulangerie-tea room
- > CARGO UNIVERSEL SARL  
Route des Jeunes 4TER, 1227 Les Acacias  
Transports de marchandises
- > WICARD SA  
Chemin de Surville 3C, 1213 Petit-Lancy  
Informatique
- > IMMO-ENTRETIENS SNC

- Chemin des Fraisières 15, 1212 Grand-Lancy  
Construction & entretien de bâtiments et d'ouvrages de génie civil
  - > LOUIZA SARL  
Chemin des Pontets 31, 1212 Grand-Lancy  
Restaurants.
- Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.
- Source: FOSC et publicité

## Cours de français et intégration à Lancy

La commune de Lancy, en partenariat avec l'Université Ouvrière de Genève (UOG), organise depuis plusieurs années un cours nommé "Français et Intégration". Ce cours s'adresse à des personnes non francophones vivant sur la commune de Lancy.

A travers l'apprentissage du français oral et écrit, les participants ont l'occasion de découvrir le fonctionnement de la commune, de lier des contacts avec d'autres habitants et de participer à la vie culturelle et sociale de Lancy.

L'accent est mis sur les connaissances de base de la langue (orthographe, grammaire, conjugaison), mais également sur la compréhens-

sion de documents, comme des articles de presse et des documents officiels. Différents thèmes pratiques en relation avec la vie communale sont abordés, tels que les instances politiques, les différents services de l'administration, les associations et les activités offertes sur la commune.

Une nouvelle session aura lieu de septembre 2017 à juin 2018. Les

cours auront lieu le lundi soir de 18h00 à 20h00 ou le jeudi soir de 18h00 à 20h00 en fonction du niveau A2 ou B1, sauf durant les vacances scolaires.

Deux séances d'information et de test de niveaux seront organisées dans les locaux de la **Villa Rapin, route du Grand-Lancy 39, 1212 Grand-Lancy**. Elles auront lieu le **mardi 13 juin de 18h00 à 20h00** et

le **jeudi 24 août de 18h00 à 20h00**.

Les inscriptions à ces séances se font **par téléphone uniquement, au 022 706 16 66**, auprès de Mme Barbara Prida, au Service des affaires sociales de la Ville de Lancy.



Université Ouvrière de Genève  
Centre de formation continue

Ville de Lancy  
République et canton de Genève



## Le Secrétariat général

Comme son nom l'indique, le secrétariat général assume toutes les prestations de l'administration que les services spécialisés n'assurent pas. Ces prestations, aussi multiples que variées, sont effectuées par 14 collaborateurs et collaboratrices sous la responsabilité de la secrétaire générale. Le rôle de la secrétaire générale est également d'assurer une coordination entre les services et de veiller à l'application des prescriptions légales.

Depuis maintenant deux ans, les activités du secrétariat général s'exercent dans deux bâtiments différents, celui de la Mairie, consacré essentiellement au travail de secrétariat, et celui du Bâtiment administratif de la Mairie, juste à côté, dont le rez-de-chaussée est plus spécifiquement dévolu à l'accueil du public.

### Dans le bâtiment administratif de la Mairie (BAM)

Deux domaines bien distincts occupent 7 collaborateurs, soit l'accueil et l'état civil.

L'accueil des usagers est assuré par 2 collaborateurs qui leur apportent les informations qu'ils sollicitent. Parallèlement, ils établissent les formulaires pour les cartes d'identité des résidents suisses. Cette formalité est effectuée sur rendez-vous. Ils peuvent également traiter des documents et démarches liés au domicile des habitants confédérés (attestations de domicile, changements d'adresse, etc.). Ils gèrent la vente des cartes journalières CFF et délivrent les médailles de chiens, ces dernières étant également disponibles au poste de la police municipale du Petit-Lancy à la route de St-Georges. A cette petite équipe s'ajoute une assistante administrative qui outre de tâches de pur secrétariat, est notamment chargée de l'information à la population, de l'organisation des manifestations communales telles que la fête des écoles, les noces d'or, la réception des sociétés communales, des nouveaux citoyens, d'inaugurations diverses et autres événements ponctuels.

L'état civil occupe 4 personnes, soit la responsable de l'office qui est également officière de l'état civil, une deuxième officière de l'état civil et deux secrétaires à temps partiel. Contrairement à certaines idées reçues, la mission de l'état civil ne se limite de loin pas à la célébration des mariages, celle-ci étant l'acte final de tout un processus administratif. Il faut également procéder à l'enregistrement des naissances et décès survenant à Lancy, des reconnaissances de paternité, des déclarations d'autorité parentale conjointe, des partenariats enregistrés. L'office de l'état civil s'occupe également des déclarations de nom, délivre des actes d'état civil et des autorisations de célébrer le mariage dans une autre commune. Il doit saisir des personnes étrangères dans les registres de l'état civil. L'état civil gère également les demandes de naturalisation, tout



De gauche à droite: Odile de Garrini, Erika Crisafulli, Didier Lanz, Roberta Perissinotto, Christel Gogniat, Doris Schickli, Stefan Petulla, Mireille Vogel, Milène Da Silva, Joanna Alexandrino, Alexandra Savoca, Roxanne Villermet, Laurence Diehr, Aurélie Marsch, Carole Suaton, Emilie Magnin et Claire Sneider. Absent de la photo: Pascal Rosé.

d'abord en amont de l'autorité cantonale, puis plus tard au niveau de la délivrance du préavis municipal.

### Dans le bâtiment de la Mairie

Outre les 3 Conseillers administratifs et une partie du Service des sports, 7 collaborateurs et la secrétaire générale déploient leur activité dans le bâtiment "historique" de la Mairie.

Sous la supervision de la secrétaire générale qui est également cheffe du personnel, deux collaboratrices à temps partiel se partagent les tâches liées aux ressources humaines pour l'ensemble de l'administration municipale qui compte 260 employés.

Une employée administrative assiste la secrétaire générale pour le secrétariat du Conseil administratif. Parallèlement et sous la direction du Conseiller administratif délégué, elle prépare les dossiers relatifs à la solidarité internationale. Elle est également responsable de la formation des apprenti-e-s employé-e-s de commerce. Actuellement, une apprentie effectue sa 2<sup>ème</sup> année de formation au sein de l'administration.

Une seconde employée administrative est chargée de tout le secrétariat lié au Conseil municipal et aux commissions. Elle est notamment chargée de fournir aux élus tous les

documents nécessaires à l'accomplissement de leur mandat.

Une archiviste communale collecte, classe et conserve tous types de documents émanant de l'extérieur et de l'ensemble de l'administration, selon des dispositions légales très strictes.

Et enfin, le secrétariat général dispose d'une collaboratrice pour l'accueil et le standard téléphonique, celle-ci s'occupant de la partie administrative du cimetière de Lancy. Un employé administratif assure notamment la gestion de

l'économat de bureau et de diverses commandes, diverses courses, ou encore l'affichage communal, l'accueil, la logistique de certaines manifestations communales, etc.

Tout ce petit monde est donc bien occupé, de façon à répondre au mieux aux attentes de la population de Lancy ainsi qu'à celles des autorités communales.

 Odile de Garrini, Secrétaire générale

## Quelques chiffres pour l'année 2016

Formalités liées au domicile	639
Cartes d'identité délivrées	1'086
Cartes journalières CFF	4'935
Médailles de chiens	850
Mariages	139
Décès	68
Naissances	2
Reconnaissances	114
Déclaration autorité parentale conjointe	94
Partenariats	3
Déclarations de nom	54
Actes d'état civil délivrés	1'546
Autorisations de célébrer le mariage	25
Dossiers de mariage annulés	19
Saisie étrangers dans les registres de l'état civil	301
Dossiers de naturalisation	236
Personnes ayant acquis la nationalité suisse pour Lancy	357

## Des outils d'information améliorés

La Ville de Lancy veut dynamiser sa communication. Elle met en place toute une série d'outils, renforce sa présence sur les réseaux sociaux et proposera un nouveau site internet pour mieux informer sa population et moderniser son image.

«Trop de gens pensent encore que le Petit et le Grand-Lancy sont deux communes différentes, lance le Conseiller administratif en charge de la Communication Damien Bonfanti. Nous avons donc décidé de renforcer l'image de marque de la Ville de Lancy. Forte de ses 32'000 habitants, Lancy souhaite promouvoir une identité forte à l'intérieur comme à l'extérieur du canton. Le pôle communication, formé de Myriam Boussina et de Sandra Maliba, a donc proposé aux autorités une stratégie qui puisse projeter «l'image d'une institution solide, cohérente et crédible».

### Cohérence et unité

Afin de renforcer l'identité communale, chaque service de l'administration utilise depuis peu des règles précises pour communiquer. «En tant que troisième ville du canton, Lancy poursuit son développement en intégrant la communication à sa culture organisationnelle. En effet, à l'heure où les technologies de l'information font évoluer les modes et

la vitesse d'interaction, il devenait important de structurer et encadrer la pratique de la communication. Le premier travail a donc été de fédérer les différents services de l'Administration autour d'une identité visuelle commune, claire et immédiatement reconnaissable par le public et les usagers.» Par ailleurs, la Commune se bat actuellement pour conserver le nom de la gare du Léman Express, Lancy-Pont-Rouge que le Canton veut rebaptiser Genève-Pont-Rouge.

### Un sondage auprès des habitants

La Municipalité a mené en juin et juillet 2016 une enquête auprès de la population. Le questionnaire portait sur le sentiment d'appartenance à Lancy, sur l'identité lancéenne, sur la perception qu'ont les habitants du territoire communal et sur les moyens de communication utilisés par l'administration. Sur approximativement 15'000 questionnaires distribués, 1'102 réponses sont rentrées, soit un pourcentage de 7,3%. «C'est un très bon score, estime le Magistrat, qui en profite pour remercier

les personnes qui ont participé. Il offre un indice de confiance à 99%.» Selon ce sondage, les habitants sont satisfaits des moyens de communication utilisés, comme le journal associatif "Le Lancéen", ainsi que les tous-ménages émanant de la Mairie. Les flyers et les prospectus distribués pour annoncer les manifestations et événements sont également appréciés.

### Modernisation des moyens d'information

«Un site internet doit être refait environ tous les cinq ans afin de tenir compte des nouvelles technologies, indique Damien Bonfanti. Celui de la Commune est effectivement un peu dépassé et nous allons le remanier totalement au deuxième semestre 2017.» L'architecture du site va être revue, l'accès aux informations sera facilité avec un moteur de recherche plus performant et il offrira un «design» plus sobre et épuré. «Le site garantira également l'accessibilité universelle, relève le Magistrat. Par exemple, les textes

pourront être grossis pour les personnes malvoyantes.» Enfin, il fera office de guichet électronique universel. Les formulaires pourront être remplis en ligne et renvoyés par le même canal afin d'éviter des impressions et des pertes de temps inutiles pour le citoyen.

### Toucher une large audience

Quant aux médias sociaux, ils ne sont pas oubliés. Depuis septembre 2015, Lancy a son propre compte Instagram. Il est alimenté avec l'actualité communale, «mais du côté des coulisses, un peu décalée», glisse notre interlocuteur. La Commune est également présente sur Tweeter depuis janvier 2016 et le compte est nourri avec de courts messages d'actualité factuels. Enfin une page Facebook vient de s'ouvrir en mars 2017. «Elle permet de communiquer avec un maximum de gens, elle est plus interactive que le site internet, conclut Damien Bonfanti».

Judith Monfrini

## Nature en ville: Lancy s'engage!



La Ville de Lancy abrite une quinzaine de parcs sur son territoire, allant du plus célèbre, le Parc Mari-gnac, au Parc Navazza-Oltramaré, le plus propice aux manifestations communales. Les promenades et cheminements offrent d'autres possibilités de profiter paisiblement d'écrans de verdure en pleine ville. Valoriser le patrimoine naturel fait partie des objectifs que se sont fixés

les autorités communales. En effet, la nature participe grandement à l'amélioration de la qualité de vie des lancéennes et des lancéens tout en jouant un rôle de préservation de la biodiversité essentielle à toute vie.

C'est pour cette raison que les autorités ont initié en début de législature la Stratégie pour un Développement Durable 2015-2020, qui a permis d'établir un programme d'actions concrètes en lien avec la nature en ville. Il est nécessaire de repenser la ville par la qualité de ses espaces en intégrant davantage de nature, permettant ainsi de garantir le bien-être des habitants et un cadre de vie agréable.

L'année passée, plusieurs actions ont été mises en place, notamment l'installation d'un potager éducatif et participatif au Parc Navazza-Oltramaré. Ce projet, piloté par l'Unité développement durable, a permis à de nombreux enfants d'écoles pri-

maires, à des habitant-e-s et à des requérants d'asile logés dans l'abri de protection civile Annevelle de partager un espace commun tout en échangeant et en apprenant des uns des autres. En outre, la production a été offerte à l'Epicierie solidaire, organe de la Ville de Lancy permettant aux personnes dans le besoin d'acheter des denrées alimentaires à un prix symbolique. Des ruches pédagogiques viendront bientôt compléter cet espace commun et un sentier didactique verra le jour prochainement le long de la promenade de l'Aire.

Enfin, la Ville de Lancy avec son potager participatif, a participé à la

3<sup>e</sup> édition du concours Nature en ville organisé par le Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture (DETA). La cérémonie de remise des prix sera organisée à Lancy, le jeudi 4 mai à la Grange Navazza, en présence du Conseil d'Etat et des autorités lancéennes. Une belle manière de reconnaître le travail accompli ces dernières années par les collaboratrices et collaborateurs de la commune.

Damien Bonfanti, Conseiller administratif en charge de l'aménagement du territoire, de l'environnement et du développement durable.



### Invitation

Vernissage de la fresque réalisée par Cosey

Jeudi 18 mai 2017 à 18h30  
Place du 1<sup>er</sup> Août



## Gestion des déchets: voyage en eaux troubles!

Par négligence ou comportements inappropriés, certains déchets des communes suisses ont des chances de se retrouver dans les océans. Notre devoir, en tant que citoyens, est d'agir au quotidien en essayant de ne jeter aucun déchet dans la nature, dans nos lacs ou dans nos rivières ainsi que de limiter au mieux l'utilisation des sacs plastiques.



Comment se mobiliser à notre échelle pour limiter ces dégâts écologiques? Il existe quelques gestes simples que chaque lancéen peut facilement mettre en œuvre :

- > Dites stop au suremballage lorsque vous faites vos courses.
- > Ayez toujours un sac réutilisable sur vous. Chaque personne consomme en moyenne 400 sacs en plastique par année, c'est beaucoup trop.
- > Achetez vos aliments en gros ou en vrac (moins d'emballages et moins onéreux).
- > Recyclez systématiquement vos bouteilles de PET en les déposant dans les points de récupération communaux.
- > Pour vos pique-niques, servez-vous de vaisselle réutilisable ou compostable.
- > Supprimez les gobelets plastiques jetables au bureau. Achetez-vous une jolie tasse en céramique (avec la photo de votre petit-fils ou de votre belle-mère...) que vous utiliserez toute l'année.
- > Pour vos déplacements, munissez-vous plutôt d'une gourde à remplir avec l'eau du robinet.
- > Communiquez et sensibilisez vos collègues sur le sujet.

**Le saviez-vous?**

### La situation des océans à ce jour

Sur les 260 millions de tonnes de plastique produites chaque année dans le monde, 10% finissent dans les océans. Le plastique constitue ainsi 89% des déchets solides qui polluent aujourd'hui les mers du monde entier. Si la provenance de ces déchets est multiple et que certains d'entre eux sont jetés directement depuis la mer par l'activité maritime, 80% de ces résidus plastiques proviennent encore des différents continents, des fleuves, des eaux usées, des plages ou du tourisme.

Dans le nord-est du Pacifique, entre la Californie et Hawaï, les déchets produits par les activités humaines et déversés dans les océans sont acheminés par les courants marins pour former progressivement un nouveau "continent" dont la taille atteint bientôt les 3,5 millions de km<sup>2</sup>. Il s'agit de larges zones connues sous le nom de "Plaques de déchets du Pacifique est" et "Plaques de déchets du Pacifique ouest". Ce vortex monstrueux, dont la taille aurait triplé depuis les années nonante, renferme jusqu'à 750'000 débris par km<sup>2</sup>. Contrairement aux siphons, les déchets ne sont pas aspirés mais s'accumulent dangereusement à la surface causant d'énormes dégâts sur la faune et la flore. Sur certaines

zones, des scientifiques ont relevé qu'il y avait désormais plus de particules plastiques au m<sup>3</sup> que de plancton. Ainsi, chaque année, près d'un million d'oiseaux et cent mille mammifères marins meurent à cause de cette terrible pollution.

A notre échelle lancéenne, cette pollution dévastatrice peut nous sembler bien éloignée. Pourtant, cette catastrophe environnementale ne cesse de progresser et se rapproche irrémédiablement de nous puisque de nouvelles plaques ont

d'ores et déjà été aperçues en Atlantique Nord et sur l'océan Indien.

Soyons donc tous vigilants. Les océans sont bien malades et nous sommes tous un peu responsables de cette situation... Mais heureusement avec un peu de bon sens et de simples petits gestes, nous pouvons tous contribuer à améliorer la qualité de nos océans.

**■ Bruno Stämpfli, Délégué à la gestion des déchets**



## Les ateliers d'alimentation de mai à juin

Ne restez pas seul-e, venez partager un repas en bonne compagnie!

Les premiers et troisièmes lundis de chaque mois, dans les locaux du Club des aînés, une équipe de bénévoles prépare un savoureux repas à l'attention de personnes retraitées ou seules. Les inscriptions sont obligatoires (attention places limitées) et une somme de Fr. 8.- par personne est demandée lors de chaque atelier. Un minibus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite, il suffit de l'indiquer lors de l'inscription. L'équipe de bénévoles se réjouit de vous accueillir!

**Lieu des ateliers d'alimentation**  
Club des Aînés  
Chemin du Bac 10  
1213 Petit-Lancy

**Renseignements et inscriptions**  
Ville de Lancy  
Service des affaires sociales  
Tél. 022 706 16 84  
c.etienne-warynski@lancy.ch

### Atelier du lundi 8 mai 2017

Délai d'inscription: 3 mai 2017

Au menu:

- > Salade paysanne
- > Tomates farcies et riz
- > Glace vanille et chocolat

### Atelier du lundi 22 mai 2017

Délai d'inscription: 17 mai 2017

Au menu:

- > Salade grecque
- > Saucisses à rôti, purée et petits pois
- > Salade de fruits exotiques et brownies



## Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2017, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.



## Spectacles des Ateliers théâtre et danse de la Compagnie 100% Acrylique

### La révolution blanche par l'Atelier théâtre II (14-17 ans)

Mise en scène: Evelyne Castellino et Lino Eden

Le jour des élections nationales, c'est la tempête: des trombes d'eau s'abattent sur le pays. Alors que les ministres trinquent déjà à leur succès, les résultats des élections s'ajoutent au séisme: plus de 80% de bulletins blancs.

> Les 19, 20, 23, 24, 26 et 27 mai à 20h30

### La fabuleuse histoire de Charles-Albert Apfelstudel

de Claude Demeure par l'Atelier théâtre ado I (12-14 ans)

Mise en scène: Delphine Demeure et Thomas Diebold

Un père, n'ayant pas revu son fils depuis 10 ans, invoque la magie pour savoir ce qu'il est devenu. Mais la vie nous joue des tours. Entre illusion et désillusion, va-t-il enfin découvrir sur quel chemin son fils s'est engagé?

> Les 19, 21, 24 mai à 19h et le 27 à 16h

### Trapoulaminet de Yves Garric

par l'Atelier théâtre 8-11 ans

Mise en scène: Iria Diaz et Fidèle Baha

Allons, allons, mesdames et messieurs, pas d'affolement s'il vous plaît! Pas de panique! Il y en aura pour tout le monde! Pour les petits, les grands, les malingres et les costauds... Pour les gentils, les sympas, les méchants et les affreux... Allons, allons, qui n'a pas son trapoulaminet?

> Les 20, 21 et 24 mai à 17h

### Questions de physique par les Ateliers danse pré-ado et ado

Mise en scène: Nathalie Jaggi et Séverine Gérardet

Danser, c'est une question de physique. Tous les corps dansent entre attraction et gravitation. Alors, on se lance dans l'espace?

> Les 20, 21 mai à 15h, le 23 à 18h30

### Z'avez pas vu Mirza? Par l'Atelier danse 5-8 ans

Mise en scène: Nathalie Jaggi assistée d'Isabelle Nicolet

Elles ont entre 5 et 8 ans, elles dansent, elles chantent, elles parlent, elles sautent, elles tournent, mais surtout... elles cherchent Mirza.

Ah! Satané Mirza!

> Le 27 mai à 18h

Au Théâtre de la Parfumerie – 7 ch. de la Gravière – 1227 Acacias


Réservation: T. 022 300 23 63

[www.cie-acrylique.ch](http://www.cie-acrylique.ch)

## Cet été à Lancy

L'été est une période propice aux loisirs, activités sportives et événements. C'est pourquoi, la Ville de Lancy vous concocte un répertoire des activités proposées par la commune ainsi que par les associations locales durant la période des vacances scolaires estivales. Prochainement dans vos boîtes aux lettres,

ce dépliant dévoilera une offre riche et variée, composée de camps ou de centres aérés, d'excursions, de spectacles et d'expositions, ainsi qu'une pléiade d'activités sportives, pour un réjouissant été lancéen.

 Olivier Carnazzola,  
Chef du service des sports

## Ski Club Lancy

La saison de glisse s'est terminée le samedi 25 mars à Flaine sous un soleil radieux, des conditions de neige encore très bonnes sur les hauteurs du domaine et des pistes peu fréquentées. Une dernière sortie idyllique!

Cet hiver, nous sommes partis:

> 9 samedis sur les 10 programmés dans 6 stations différentes

> 1 sortie raquettes pleine lune au Salève

> 1 dimanche raquettes/pique-nique dans le Jura

> 1 soirée ski/snowboard nocturne  
L'excellente participation de nos membres à ces activités ne peut que maintenir l'enthousiasme du comité.

Il est donc temps de vous annoncer et de vous inviter à notre Assemblée

générale, fixée au **lundi 22 mai 2017 à 20h00 au local des Intérêts du Grand-Lancy**, rte du Grand-Lancy 62D, au 1<sup>er</sup> étage.

Nous comptons sur votre présence et nous nous réjouissons de vous rencontrer à cette occasion. Une verrée sera offerte à l'issue de cette assemblée.  
Cordialement.

 Le Ski Club Lancy



## Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

### Horizontalement

- Ecole supérieure
- Fruit du désert – Coutume
- Lier
- Joie espagnole – Ver luisant
- Amande de mer
- Initiales pieuses – Appel – Ferrure
- Très voyant
- Avoir la pêche (du..)
- Do – Ancienne auto
- Râleur

### Verticalement

- Imposteur
- Mme Perón – Demi-pou
- Bêta – Lettre grecque
- Grand rabet – Canton suisse
- Conjonction – Dedans – Astate
- Sigle radio – Gaz jaune
- Pronom personnel – Intestin grêle
- A chaud – Prénom de rois
- Pronom – Toile pour vêtement
- Massif de Provence

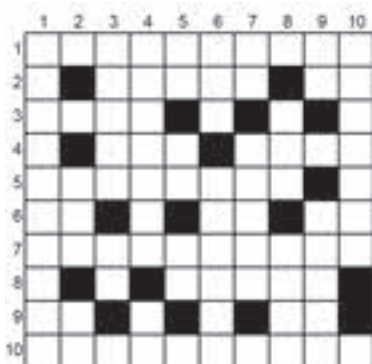
### Solutions (mots croisés avril 17)

#### Horizontal:

- Embrigader
- Lu – Ovale
- USA – Gratis
- Banque – Est
- Enquête – Aa
- UE – Ste
- Are – Agir
- Nature
- Tourin
- Epée

#### Vertical:

- Exubérante
- San – Râ
- Blanquette
- Ru – Que
- Gué – Art
- Gorets – Eon
- Ava – Eta
- Date – Egaré
- Elisa
- Restaurant



**Noémi Vuichoud R2**



**Samuel Vuichoud R3**



**Laura Bao (meilleur classement WTA 355)**

# CAMP DE TENNIS DU TC LANCY

## A la Vallée de Joux

**Du 29 juin au 2 juillet 2017**

Informations sur le site:  
[www.lancytennisclub.ch](http://www.lancytennisclub.ch)

Ce camp s'adresse aux joueurs de tennis de 10 à 16 ans.  
Au programme tennis et loisirs: 15 h de tennis (court couverts en cas de pluie), randonnées, découvertes nature, rallye et jeux. Piscine couverte. L'encadrement par entraîneurs Swiss Tennis B et moniteurs J&S. Les inscriptions sont ouvertes par e-mail: [lba2010@hotmail.com](mailto:lba2010@hotmail.com)  
La finance d'inscription est de 600 CHF pour les membres du LTC et 650 CHF pour les non-membres, (tout compris: hébergement, nourriture, transport et activités).

# Mémento des manifestations lancéennes

## Mai

**jusqu'au 7 | ma à di de 14h à 18h**

**Exposition** Baies Vitrées  
Ville de Lancy – Service Culturel  
Villa Bernasconi  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

**jusqu'au 28 | ma à di de 14h à 18h**

**Exposition** Pas de deux (voir en p. 3)  
Sylvie Mermoud et Pièrre Bonard  
Ville de Lancy – Service culturel  
Galerie de la Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy

**2 | 20h00**

**Concert de Michel Boutet**  
"La Ballade de Jean-Guy Douceur"  
Ville de Lancy – Service culturel  
Galerie de la Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy

**3 | 09h00 à 09h45**

**Né pour lire**  
Ville de Lancy – Bibliothèque municipale de Lancy  
Bibliothèque municipale de Lancy  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy

**3 | Soirée**

**Soirée d'ouverture de la Fête de la Danse**  
Stade de Genève (voir en p. 1)  
16, route des Jeunes – Grand-Lancy

**5 au 7**

**Kermesse du Muguet** (voir en p. 9)  
Chemin de l'Épargne 6 – Petit-Lancy  
Sous tente  
Infos: T 079 202 24 35

**5, 6 & 7**

**Exposition** "Images intemporelles des bateaux"  
Espace Gaimont (voir en p. 5)  
1, ch. Gaimont – Petit-Lancy

**6 | 17h00**

**Spectacle musical de Patrick Corillon**  
"La Rivière bien nommée"  
Ville de Lancy – Service culturel  
Galerie de la Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy

**7 | 17h00**

**Concert Léo Tardin Piano Solo** (voir en p. 3)  
Salle communale du Petit-Lancy  
7-9, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy  
Réservations: reservation@lancy.ch  
T 022 706 15 28

**11 et 12 | 20h30**

**Spectacle d'humour** «Prête-moi ta femme!» de Sacha Judaszko et Vincent Leroy. (voir en p. 2)  
Bulle en Scène  
Restauration avant le spectacle à 19h00.  
Salle communale du Petit-Lancy  
7-9, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy  
Infos et réservations: T 076 616 26 15

**11 au 14 | 20h30**

**Spectacle de cabaret** "Skweedly and Deedly"  
Bar à tapas dès 19h00 (voir en p. 11)  
Sauf le dimanche: Concert à 18h00 Bar à tapas dès 16h30  
Villa Tacchini  
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy  
Infos/réservations: T 079 255 16 40 (par SMS)

**13 | 9h00 à 14h00**

**Faites du Jardin!** (voir en p. 15)  
Parc Navazza-Oltramare  
Ville de Lancy

**13 | 15h30**

**Concert classique** Atelier d'orchestre de Lancy  
Concerts de Lancy (voir en p. 2)  
Salle de concert du Centre musical du Petit-Lancy  
5-7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

**13 | 20h30 & 14 | 20h00**

**Cabaret-Spectacle** Les musiciens de l'Atelier  
Concerts de Lancy (voir en p. 2)  
Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos/réservations: T 022 757 15 63

**16 | 19h00**

**Film:** "Silence" (voir en p. 2)  
Martin Scorsese, États-Unis, Taïwan, Mexique, 2017  
Ciné-Saussure – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

**16 et 30 | 20h00 Juniors**

**17 et 31 | 20h00 Amateurs**  
**Matches d'impro**  
Villa Tacchini  
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy

**17 | 15h00 à 16h00**

**Lecture** (voir en p. 4)  
Histoires de Kamishibai  
Ville de Lancy – Bibliothèque municipale de Lancy  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy

**19 | 20h00**

**Concert classique** United Strings of Europe  
Concerts de Lancy (voir en p. 2)  
Eglise de la Sainte-Trinité  
2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos/réservations: T 022 757 15 63

**19,20 & 21**

**Exposition** "La porcelaine d'or et d'aujourd'hui"  
Espace Gaimont (voir en p. 5)  
1, ch. Gaimont – Petit-Lancy

**19 au 21**

**Festival Mai au Parc** (voir en p. 5)  
Ville de Lancy – Service Culturel  
Parc Bernasconi  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

**19 au 16.07 | ma à di de 14h à 18h**

**Vernissage: 19 mai dès 18h00**  
**Exposition** "Un monde merveilleux" (voir en p. 4)  
Ville de Lancy – Service Culturel  
Villa Bernasconi  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

**19 au 14.06**

**Festival Poussière du monde** (voir en p. 5)  
Parc Bernasconi (sous les yourtes)  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos/réservations: T 022 300 00 04

**19 au 17.06**

**«Qu'est-ce qui se tram?»** (voir en p. 5)  
Deux dates à Lancy: samedi 20 mai 22h00:  
Concert dans le bus au départ du festival Mai au Parc. Jeudi 15 juin de 19h00 à 21h00: Visite de l'exposition "Féminin pluriel", puis buffet à la galerie de la Ferme de la Chapelle  
Parc Bernasconi: 8, route du Grand-Lancy  
Ferme de la Chapelle:  
39, route de la Chapelle – Petit-Lancy

**29 | 10h00 à 18h00**

**Bourse aux jouets et vide grenier** (voir en p. 11)  
MixCité  
Square central de Clair-Matin

**21 | 18h00**

**Concert d'Harmonie** (voir en p. 2)  
Musique de Lancy. Dir.: Marcel Ortega  
Concerts de Lancy  
Eglise du Christ-Roi  
4, chemin de l'Épargne – Petit-Lancy  
Infos/réservations: T 022 757 15 63

**23 | dès 18h30**

**Cours portes ouvertes** (voir en p. 7)  
Jeunes Sapeurs-pompiers Lancy  
Maison de la Sécurité

**25 | 10h00 à 20h00**

**Journée de l'Impro** (voir en p. 11)  
Ferme Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

**28 | 9h30 à 11h45**

**Marche des Associations** "Plateau de sports!"  
Renseignements: T 022 792 51 43 (voir en p. 11)

**Renseignements:**

Secrétariat de la Mairie de Lancy  
Rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy  
Infos: T 022 706 15 11

### « MUSIQUE CLASSIQUE »

